



Christ Our Savior

CATHOLIC PARISH

DECEMBER 14TH, 2025 | THIRD SUNDAY OF ADVENT

Mass Schedule / Horario de Misas

Saturday Vigil / Sábado Vigilia

5:00pm (English)

7:00pm (Español)

Sunday Masses / Misas Dominicales

8:30am (English)

10:30am (Español)

12:00pm (ASL - Hard of Hearing)

1:00pm (Vietnamese)

5:00pm (Bilingual - EN & ESP)

Daily Masses (English) / Misas Diarias (Ingles)

8:00am (Monday-Saturday)

First Friday of the Month / Primer Viernes del Mes

7:00pm (Español)

Confessions / Confesiones

Saturday / Sábado

3:30pm - 4:30pm (EN, ESP & VIET)

Exposition of the Blessed Sacrament / Exposición del Santísimo Sacramento

Every Friday / Cada Viernes

6:00pm - 7:00pm

First Friday of the Month after 8:00am Mass

until 7:00pm (Spanish Mass)

Primer Viernes despues de la Misa de 8:00am

hasta la Misa en Español de las
7:00pm



Our Mission Statement

Christ our Savior Catholic Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia Católica Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

CHRIST OUR FOUNDATION. CHRIST OUR HOPE. CHRIST OUR SAVIOR.



As we are on this pilgrimage of Advent, we stop this Sunday to reflect on rejoicing. It is tempting to think of rejoicing as having some kind of experience that has brought joy to our lives. I mean something personal that has happened, which is a happy moment that is of great significance. It could be a job promotion, a new love, the birth of a child.

What if you are in a place in your life where there is no real experience of joy. You may be living from one day to the next with no real highlights. Or maybe you are struggling or feeling depressed. You can be tempted to think there is nothing to rejoice in your life right now.

I have found that entering into the special moments of other lives can be real occasions of rejoicing. For example, when a couple comes to me with the intent of being married. Yes, they are joyful for the love they have found and excited by the new life they will share as husband and wife. I too, rejoice with them, even though it is not something I will experience or the fact that I have prepared and witnessed thousands of weddings.

The celebration of the birth of Christ Jesus in Bethlehem is a cause of rejoicing. Although we were not there physically, we enter into rejoicing because it is a reminder of what the Lord Jesus has done for us, even though we have not fully experienced it. It is salvation, which is God's gift of bringing us into eternal life.

With the notion of salvation in our minds and hearts, it is possible to rejoice when a loved one dies. It is not that we negate the sadness of being separated from our loved ones. Instead, it touches the mystery of salvation which our loved one's experience. In this, we can rejoice with our loved ones.

Mientras estamos en esta peregrinación de Adviento, nos detenemos este domingo para reflexionar sobre el regocijo. Es tentador pensar en el regocijo como alguna experiencia que ha traído alegría a nuestras vidas; me refiero a algo personal que ha sucedido, un momento feliz de gran significado. Podría ser un ascenso en el trabajo, un nuevo amor, el nacimiento de un hijo.

¿Y si te encuentras en un momento de tu vida en el que no hay una verdadera experiencia de alegría? Puede que estés viviendo de un día para otro sin momentos destacados. O quizás estás luchando o te sientes deprimido. Puedes sentir la tentación de pensar que no hay nada por lo cual regocijarte en tu vida ahora.

He descubierto que entrar en los momentos especiales de la vida de otros puede ser una verdadera ocasión de regocijo. Por ejemplo, cuando una pareja viene a mí con la intención de casarse. Sí, ellos están llenos de alegría por el amor que han encontrado y emocionados por la nueva vida que compartirán como esposo y esposa. Yo también me regocijo con ellos, aunque no sea algo que yo vaya a experimentar, o aunque haya preparado y sido testigo de miles de bodas.

La celebración del nacimiento de Cristo Jesús en Belén es motivo de regocijo. Aunque no estuvimos allí físicamente, entramos en ese regocijo porque es un recordatorio de lo que el Señor Jesús ha hecho por nosotros, aun cuando no lo hemos experimentado plenamente. Es la salvación, que es el don de Dios de llevarnos a la vida eterna.

Con la idea de la salvación en nuestra mente y en nuestro corazón, es posible regocijarse cuando un ser querido muere. No es que neguemos la tristeza de estar separados de quienes amamos. Más bien, tocamos el misterio de la salvación que nuestros seres queridos experimentan. En esto, podemos regocijarnos con ellos.

Khi chúng ta đang bước đi trong hành trình Mùa Vọng, Chúa Nhật này mời gọi chúng ta dừng lại để suy niệm về niềm vui. Thật dễ để nghĩ rằng niềm vui chỉ đến khi chúng ta có một kinh nghiệm nào đó mang lại hạnh phúc cho cuộc sống, những khoảnh khắc mang ý nghĩa đặc biệt, như được thăng chức, tìm thấy tình yêu mới, hoặc chào đón sự ra đời của một em bé.

Nhưng nếu anh chị em đang ở một giai đoạn mà không có niềm vui rõ ràng nào? Có thể bạn sống qua từng ngày mà không có điểm nhấn, hoặc bạn đang phải vật lộn hay cảm thấy buồn chán. Khi ấy, anh chị em có thể bị cám dỗ nghĩ rằng mình chẳng có gì để vui mừng.

Tôi nhận ra rằng bước vào những khoảnh khắc đặc biệt trong cuộc đời của người khác cũng có thể trở thành dịp để vui mừng thật sự. Chẳng hạn, khi một đôi bạn trẻ đến gặp tôi để chuẩn bị kết hôn. Vâng, họ vui mừng vì tình yêu họ tìm được và háo hức với cuộc sống mới sẽ chia sẻ cùng nhau như vợ chồng. Tôi cũng vui mừng với họ, dù đó không phải là điều tôi sẽ trải nghiệm, và dù tôi đã đồng hành và chứng kiến hàng ngàn lễ cưới.

Việc mừng kỷ niệm Chúa Giêsu giáng sinh tại Bêlem là một lý do để hân hoan. Dù chúng ta không hiện diện ở đó, chúng ta vẫn vui mừng vì đây là lời nhắc nhở về những gì Chúa đã làm cho chúng ta, dù chúng ta chưa cảm nghiệm trọn vẹn. Đó là ơn cứu độ, món quà Thiên Chúa ban để đưa chúng ta vào sự sống đời đời.

Với ý nghĩa của ơn cứu độ trong tâm trí và trái tim, chúng ta cũng có thể vui mừng ngay cả khi một người thân qua đời. Không phải chúng ta phủ nhận nỗi buồn vì sự chia lìa, nhưng chính mẫu nhiệm cứu độ mà người thân chúng ta đang được hưởng chạm đến lòng chúng ta. Và trong điều đó, chúng ta có thể vui mừng cùng họ.

PARISH INFORMATION • INFORMACIÓN PARROQUIAL



Contact Us / Contáctenos

Christ Our Savior Catholic Parish

2002 West Alton Avenue
 Santa Ana, CA 92704
 (714) 444-1500 | www.COSCP.org
 MyParish App: Text APP to 88202

Facebook: @christoursaviorcatholicparish
 Instagram: @christoursaviorcatholicparish
 Youth Ministry Instagram: @ym.christoursavior
 Young Adults Instagram: @ya.christoursavior

Office Hours / Horario de Oficina

Mon-Fri 9am-12pm | 1pm-4:30pm &
 5pm-8:30pm
 Saturday 9am - 3pm
 Sunday 8am - 2pm

Our Clergy / Nuestro Clero

Rev. Joe Robillard - Pastor
 Rev. Than-Tai Nguyen - Parochial Vicar
 Rev. Rudy Preciado - In Residence
 Deacon Joe Garza
 Deacon Louis Gallardo
 Deacon Tom Concitis

Our Staff / Nuestro Personal

Luis Ramirez, Parish Director
 Rosa Ruiz de Mayorga, Faith Formation
 Alyssa LaRoche, Confirmation & YM
 Amarianna Busa, Young Adults & Evang.
 Yazmin De La Isla Abreu, Communications
 Larry Lopez, Catholic Deaf Community
 Aileen Briceno, Administrative Assistant
 Sandra Ventura, Receptionist
 Victoria Colon, Receptionist
 Bryan Mendez, Receptionist

Weekly Events /
 Eventos Semanales

Sunday, December 14th

2pm | Vietnamese Cursillo
 6:30pm | Posada

Monday, December 15th

8:30am | Trilingual Rosary
 6:30pm | Legion de Maria
 6:30pm | Posada
 6:30pm | Rosario en Español

Tuesday, December 16th

8:30am | Trilingual Rosary
 6:30pm | Posada
 6:30pm | Rosario en Español

Wednesday, December 17th

8:30am | Trilingual Rosary
 6pm | Young Adult Meeting
 6:30pm | Posada
 6:30pm | Rosario en Español

Thursday, December 18th

8:30am | Trilingual Rosary
 9:30am | Environment Set-up
 11:30am | Al-Anon
 6pm | Young Adult Ministry
 7pm | Lectio Divina
 7pm | Penance Service

Friday, December 19th

8:30am | Trilingual Rosary
 9:30am | Environment Set-up
 6pm | Holy Hour
 6:30pm | Posada
 6:30pm | Rosario en Español

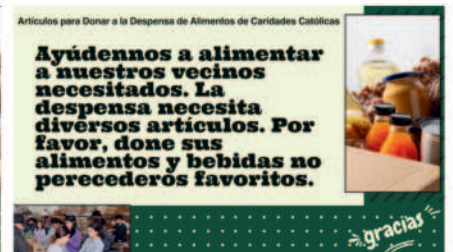
Saturday, December 20th

8:30am | Trilingual Rosary
 9:30am | Environment Set-up
 3:30pm | Confessions
 6:30pm | Rosario en Español

Stewardship / Corresponsabilidad
FOR THE WEEK OF NOVEMBER 30TH



Regular Sunday Collection	\$10,534.00
Online Giving	\$3,567.00
Total	\$14,101.00
Goal	\$15,000.00
Difference	\$899.00
Thanksgiving Collection	\$3,068.00



NEXT WEEK

We will have a Second Collection to offset Maintenance expenses. Thank you for your contribution!

LA PRONIMA SEMANA

Tendremos una Segunda Colecta para compensar los gastos de Mantenimiento. ¡Gracias por su contribución!

PRAYER & WORSHIP

ORACIÓN & ADORACIÓN

Mass Intentions /
Intenciones de las Misas

Sunday, December 14th

08:30am | +Richard Paul
10:30am | +Librado Diaz
 Maria de Jesus Torres
 Filiberto Almazan
05:00pm | +Pacita Li

Monday, December 15th

08:00am | Odin Leighton

Tuesday, December 16th

08:00am | +John Mai Le

Wednesday, December 17th

08:00am | +Evelyn Guzman

Thursday, December 18th

08:00am | Fr. Joe & +Family

Friday, December 19th

08:00am | +Ramon Ruiz Ortiz
 Ofelia Herrera Garcia

Saturday, December 20th

08:00am | +Gabriel Venegas
05:00pm | +Helen Polowski
07:00pm | +Jose Isabel Robles

Let Us Pray for the Sick /
Oremos por los Enfermos

Celestino Barrios Lydia Mendoza
Donaciano Munoz

Let Us Pray for the Departed
Oremos por los Fieles Difuntos

Evelyn Guzman Leonardo Duran Juarez
Jesus Mendez Serrano Marcelino Gomez

Jubilees throughout **History**
1350: Clement VI

With the Bull Unigenitus Dei Filius, in 1343, Clement VI, after having received a delegation representing the people of Rome asking him to bring the Apostolic See back to the city and to hold a Jubilee before the typical 100-year period, proclaimed a Holy Year for the year 1350.



Jubileos a lo Largo de la **Historia**
1350: Clemente VI

Con la bula Unigenitus Dei Filius, en 1343, Clemente VI, después de haber recibido una delegación que representaba al pueblo de Roma pidiéndole que devolviera la Sede Apostólica a la ciudad y celebrara un Jubileo antes del período habitual de 100 años, proclamó un Año Santo para el año 1350.

Taken from iubilaeum2025.va

Scripture Readings / Lecturas Bíblicas

Sunday, December 14th | 3rd Sunday of Advent

Is 35:1-6a, 10/Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 (see Is 35:4)/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

Monday, December 15th |

Nm 24:2-7, 15-17a/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9/Mt 21:23-27

Tuesday, December 16th |

Zep 3:1-2, 9-13/Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19 and 23/Mt 21:28-32

Wednesday, December 17th |

Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17/Mt 1:1-17

Thursday, December 18th |

Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19/Mt 1:18-25

Friday, December 19th |

Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17/Lk 1:5-25

Saturday, December 20th |

Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6/Lk 1:26-38

Next Sunday, December 21st | 4th Sunday of Advent

Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 (7c, 10b)/Rom 1:1-7/Mt 1:18-24

Wedding Banns / Amonestaciones

SATURDAY, JANUARY 3RD

William Vu & Christy Vu



Join Our
Christmas Eve Choir
Under the Direction of: Nancy Osso

Open to all interested children, teens, young adults, and families of Christ Our Savior Catholic Parish. You are all invited to participate!

We will sing at the 4pm Christmas Eve Mass

Please contact the parish office for more information or to sign up!

THIRD SUNDAY
OF ADVENT

Our
Savior
will come

For Family and Friends of Alcoholics

Every Thursday at 12 noon
Christ Our Savior Catholic Parish
Old Parish Building

THE HOLIDAYS CAN BE CHALLENGING. YOU ARE NOT ALONE. FIND SUPPORT IN AL-ANON

FOR MORE INFORMATION
714-444-1500



Legión de María

La Legión de María Juvenil y Adultos se reúnen todos los lunes de 6:30pm a 8pm. ¡Todos son invitados! Para más información, favor de contactar la oficina parroquial.



Our Lady of the Rosary,
Pray for us!

Santo Rosario

Únase a nosotros a rezar el Santo Rosario diario. Capilla del Santísimo Sacramento 8:30am Trilingüe 7pm Español

¡A PEDIR POSADA!

No hay Navidad sin posada, ¡y este año la Parroquia Católica Cristo Nuestro Salvador le da la bienvenida!

Domingo 14 de diciembre | Patio de la Iglesia
Lunes 15 de diciembre | Patio de la Iglesia
Martes 16 de diciembre | Patio de la Iglesia
Miércoles 17 de diciembre | Patio de la Iglesia
Jueves 18 de diciembre | NO Posada
Viernes 19 de diciembre | Patio de la Iglesia
Sábado 20 de diciembre | Por Confirmar
Domingo 21 de diciembre | Patio de la Iglesia
Lunes 22 de diciembre | Patio de la Iglesia
Martes 23 de diciembre | Patio de la Iglesia

Tendremos refrigerios al final.

¡TRAÉ A TU FAMILIA Y AMIGOS!

Servicio Penitencial en Parroquia Católica Cristo Nuestro Salvador

JUEVES, 18 DE DICIEMBRE DE 2025
7:00PM - 9:00PM

En la confesión, abrimos nuestras vidas a la misericordia de Dios, permitiendo que Su gracia nos sane, nos renueve y nos lleve más profundamente a Su paz.

Aprovechemos este tiempo para volver al Señor con corazones humildes, para que podamos celebrar la Navidad con esperanza, alegría, paz y amor.

Que nuestro espíritu esté preparado para su venida.

Para encontrar otros Servicios Penitenciales en nuestra diócesis, visite: www.rcbo.org/advent/penance-services/

WE ARE ONE IN THE SPIRIT

Inviting ALL Senior Parishioners to a Monthly afternoon of Lunch, Card games, Dominoes or Puzzles!

Monday, December 22nd
11:30am

THIS MONTH'S MEETING WILL BE HELD AT THE RESIDENCE OF GERRY WARKENTINE. PLEASE CALL THE PARISH OFFICE FOR ADDRESS.

CHRISTMAS EVE Children's Mass

Come and celebrate the birth of Jesus with a beautiful reenactment of the Holy Night presented by our Faith Formation Families and Catechists.

24 DEC 4:00 PM

All children are invited to participate to dress up as angels and shepherds.

Christ Our Savior Catholic Parish

CHRIST OUR SAVIOR YOUNG ADULT MINISTRY: DECEMBER CALENDAR

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Events: ADVENT BIBLE STUDY, BOWLING, HOLY DAY OF OBLIGATION, SOLEMNITY OF IMMACULATE CONCEPTION @ 9 A.M., CHRISTMAS PARTY, EMPower CONFERENCE, COLUMBUS D.H., 8 AM Mass (English), midnight mass (Spanish), 8 AM mass (English), 10:30 AM mass (Spanish), 1 PM mass (Vietnamese), YOUTH/YOUNG ADULT MASS @ 5 PM, SOCIAL DANCE NEW YEARS EVE PARTY.

Joy To The World

CHRISTMAS MASS SCHEDULE

CHRISTMAS EVE	CHRISTMAS DAY
04:00pm ASL (At Old Worship Space)	08:30am English
04:00pm Children's Mass	10:30am Spanish
12:00am Spanish Midnight Mass	01:00pm Vietnamese
	NO 5pm Mass



(949) 662-8163



LOCAL PARISHIONER
AFFORDABLE & COMPASSIONATE DENTISTRY

NEW PATIENT SPECIAL \$79

Exam includes full set of x-rays & regular cleaning



(657) 251-0109
13161 Brookhurst St, Garden Grove

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY



Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450

220 E. Main St. • Tustin, CA

www.saddlebackchapel.com • FD 1099



PHOLUSCIOUS



PHO • RICE GARLIC NOODLES VERMICELLI
PHO Starting from **\$13.99**

(657) 204-9868

8162 Talbert Ave #104 • Huntington Beach, CA
Hours: 10am - midnight (daily)

LAW OFFICES OF JOHN MIKHAIL

• **Car Accident Attorney**

Abogado de Accidentes de carro

• **Uber Accidents**

Accidentes de Uber

• **Workers' Compensation Attorney**

Abogado de Compensación de Trabajadores



310-806-1231 WWW.LAWOFFICEJOHN.COM

Free Consultation | Consulta Gratis *Se Habla Español*

Pursuant to Labor Code Section 5432(A), Making A False Or Fraudulent Workers' Compensation Claim Is A Felony Subject To Up To 5 Years In Prison Or A Fine Of Up To \$50,000 Or Double The Value Of The Fraud, Whichever Is Greater, Or By Both Imprisonment And Fine.

FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-950-9952

catholicmatch
California
CatholicMatch.com/CA

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT **\$19.95** /mo.

CALL NOW! 800.809.3570



PANIFICADORA BAKERY

PANADERÍA, PASTELES & MEXICAN FOOD

Christ Our Savior Parishioner Owned

2200 Harbor Blvd # E120, Costa Mesa, CA 92627 • 949.645.1042

Store: Mon - Sun: 5 am - 9 pm
Food: Mon - Sun: 6 am - 8 pm



BROWN Colonial Mortuary

A Family Tradition of Quality Service Since 1927

Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana

714-542-3949

Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH

FREE VACUUM & COMPRESSED AIR WITH EVERY WASH

4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA

TWOTHUMBSPCARWASH.COM

ORANGE COUNTY
Plumbing Heating & Air Conditioning

714-754-1774
"Since 1958"

www.orangecountyplumbingvac.com

PEREZ LAW GROUP, APC

WILLS - LIVING TRUSTS - PROBATE

PROTECT YOUR HOME AND ASSETS FOR YOUR LOVED ONES WITH A WILL & TRUST.

CALL US FOR MORE INFORMATION AND MENTION YOUR PARISH!

PROTEJA SU CASA Y BIENES CON UN TESTAMENTO Y FIDEICOMISO EN VIDA (LIVING TRUST).

LLAMENOS PARA MAS INFORMACION Y MENCIONE SU PARROQUIA!

Perez Law Group APC - Local Parishioners
855-529-8753 | 600 W. Santa Ana Blvd, Suite 802 • Santa Ana, CA 92701

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

